



Kaufen Sie jetzt einen Renault. Sie leisten Sie sich eine richtige Wein-Kur: Renault schenkt Ihnen bis Fr. 8'000.-

RENAULT

Verschönern Sie sich Ihr Leben auf mehrere Arten; Jetzt erhalten Sie beim Kauf eines Renaults lukrative Kundenvorteile, bei denen Sie Geld für anderes einsparen können. Zudem profitieren Sie von attraktiven Leasingkonditionen. Ihr Händler berät Sie gerne. Mehr Infos unter Gratis-Nummer 0800 80 80 77 oder www.renault.ch



Laguna Grandtour:
Bis zu Fr. 8 000.- Kundenvorteil



Scenic 7 Plätze:
Bis zu Fr. 2 750.- Kundenvorteil



Clio:
Bis zu Fr. 2 000.- Kundenvorteil

Balzers: Erich Nipp AG, 00423/384 17 47 – Nendeln: Waldteil-Garage H. Marxer, 00423/373 12 88
 Vaduz: Mühleholz-Garage A. Frommelt AG, 00423/239 80 92



GEMEINDE **VADUZ**

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Gemäss Gesetz vom 19. Juni 1998, über die Vergabe öffentlicher Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge, LGBl. 1998/135, werden folgende Aufträge unterhalb der Schwellenwerte ausgeschrieben.

Auftraggeber	Liechtensteinische Kraftwerke LTN Liechtenstein TeleNet AG Gemeinde Vaduz Lie-Comtel AG Liechtensteinische Gasversorgung
Gegenstand des Auftrages	Bangarten, Werkleitungen Baumeisterarbeiten
Verfahrensart	Offenes Verfahren
Begehung	Mittwoch, 09. Juni 2004, 10.00 Uhr Treffpunkt: Stöcklerweg, Kreuzung "Im Quädlerle"
Offertbezug	Bei der Begehung oder bei Ingenieurbüro Frommelt AG Landstrasse 29 9490 Vaduz Tel. +423 239 11 11 Fax +423 232 12 57 E-Mail: info@ingeo.li
Eingabe	Mittwoch, 23. Juni 2004, 17.00 Uhr Gemeindebauverwaltung Vaduz, Städtle 14, 9490 Vaduz Die Offerten sind verschlossen, versehen mit der farbigen und beschrifteten Etikette, mit Absender, einzureichen.
Öffentliche Offertöffnung	Freitag, 25. Juni 2004, 16.00 Uhr Gemeindebauverwaltung Vaduz, Sitzungszimmer Städtle 14, 9490 Vaduz
Ort / Datum	Vaduz, 08. Juni 2004
Beauftragter des Auftraggebers	BÜRGERMEISTERAMT VADUZ lic. oec. Karlheinz Ospelt, Bürgermeister



Verschiebung der Kehricht- und Grünabfuhren

wegen Feiertag Fronleichnam am Donnerstag, 10. Juni 2004

An Fronleichnam fallen alle Abfuhren aus.

Vaduz:
Kehrichtabfuhr am Montag, 14. Juni 2004

Triesenberg:
Kehrichtabfuhr am Freitag, 11. Juni 2004

Mauren/Schaanwald:
Grünabfuhr fällt aus am Freitag, 11. Juni 2004, dafür Abfuhr am Mittwoch, 9. Juni 2002

Kleinberger Sommerfest

11. bis 13. Juni 04 in 8895 Flums-Portels

Freitag: Carlsberg Euro-Beer-Night mit EM-Ticket-Verlosung, DJ Ste und „Hangsack“ live! Eintritt ab 18 Jahren!

Samstag: Tanz mit „Die Stockbacher“ (Zelt) und „Fridli-Gruess“ (Kaffistubli)! DANINI-Show, Bar, Tombola!

Familiensonntag mit „Püürinnä-Zmorgä-Büffe“ und urchiger Unterhaltug! Klinderspielecke & Streichelzoo!

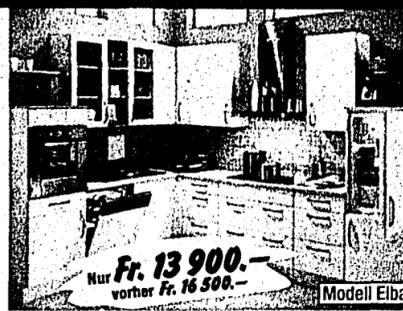
FUST-Markenküche + Miele-Geräte = Mehrwert plus ✓

Miele-Geräte für Ihre Traumküche

- ✓ **Wettneuheit:** Einbau-Kaffeefullautomat mit Nespresso-System
- ✓ **Leichte Reinigung:** Backofen mit PerfectClean
- ✓ **Für Gourmets:** Einbau-Geschirrwärmer
- ✓ **Kurze Garzeiten:** Imperial Steamer
- ✓ **3x länger frisch:** Kühlschrank mit PerfectFresh-Zone
- ✓ **Sauberes Besteck:** Geschirrspüler mit Besteckschublade

Das spricht für FUST:

- Festpreis mit Tiefpreis-Garantie
- Eigener Reparaturservice und Apparatelaustausch
- 30 Tage Umtauschrecht auf alle Einbaugeräte
- Gratis-Planung nach Mass (Grundriss mitbringen oder Massaufnahme durch uns)



Fr. 13 900.-

vorher Fr. 16 500.-

Modell Elba-N

Steamer-Seminar: Jetzt bei FUST!

Steamer-Kochdemonstration verschiedener Marken mit Menü.
Daten und Anmeldung unter
Tel. 031 980 11 55, www.fust.ch oder in jedem FUST-Küchenstudio.

Laufend Ausstellküchen und -bäder bis zu 50% reduziert! (z.B. Küche Monza jetzt Fr. 7900.- vorher 15800.-)

KÜCHEN / BÄDER RENOVATION

FUST

e-mail: kuechen-baeder@fust.ch www.fust.ch



Baumitteilung

Gleisbau-Nacharbeiten

In Uznach und Schmerikon werden in den nachstehend erwähnten Nächten Gleisbauarbeiten ausgeführt.

Uznach und Schmerikon:
Do/Fr und Fr/Sa, 10. bis 12. Juni
Schmerikon:
Mo/Di, 14./15. Juni
Di/Mi, 15./16. Juni

Wir bitten die betroffene Bevölkerung um Verständnis für die durch diese Arbeiten entstehenden nicht vermeidbaren Lärmimmissionen.

Schweizerische Bundesbahnen SBB
Projekt Management Zürich
Die Projektleitung

G043-273517

Mulden?

passende Form und Grösse



Sofortservice 0800 636 636

www.spezialtransport.li

„Bethlehems Familien eine Zukunft geben“



Im Caritas Baby Hospital erhalten Kinder medizinische Pflege, Mütter lernen die Säuglingspflege, junge Frauen werden zu Krankenschwestern ausgebildet und die Sozialarbeiterinnen betreuen bedürftige Familien.

Helpen Sie mit!
Spenden Sie für die Kinder von Bethlehem!

Wir informieren Sie gern:
Kinderhilfe Bethlehem
Wesemlinstrasse 2, 6000 Luzern 6
Telefon 041 420 57 88
www.khb.ch
E-Mail kinderhilfe@knb.ch
Spendenkonto: PC 60-20004-7

KINDERHILFE BETHLEHEM
CARITAS BABY HOSPITAL

IMPRESSUM

Herausgeber:
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt
Geschäftsleitung Verlag:
Dam Siggel
Martin Frommelt
Chefredaktor:
Martin Frommelt
Stv. Chefredaktor:
Peter Kindler
Produktionsleiter:
Klaus Tement
EDV-Leiter:
Markus Marxer
Redaktion:
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindler, Doris Meier.
Inland: Lucas Ebner, Tamara Frommelt,
Coni Hofer, Martin Rivch
Wirtschaft: Kornelia Pfeiffer
Kultur: Arno Löffler,
Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)
Sport: Heinz Zickbauer (Leiter Sport),
Robert Brüstle, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti
Technischer Redaktionsdienst:
Fabio Corba, Karin Hassler,
Walter Nigg (freier Mitarbeiter)
Fotojournalist: Paul Trummer
Beilagen: Mario Heeb
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li
Redaktionssekretariat:
Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)
Layout:
Fritz Gauer, Mario Marogg,
Klaus Tement, Judith Walsler
Marketing/Verkauf:
Giulio Cancedda (Leitung),
Michèle Ehlers (Verlagsassistentin), Jasmin Hutter,
Gilbert Wohlwend
Schweiz: Karin Theiler, Österreich: Johannes Nachbauer

Inseratenannahme/Empfang:
Martina Badertscher, Patricia John,
Natalie Schädler (Leitung): Tel. +423 237 51 51
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09
E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li
Abonnentendienst:
Daniela Estermann-Florio, Tel. +423 237 51 41,
E-Mail-Abonnementverwaltung:
abo@volksblatt.li
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494
Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51
Telefax Redaktion/Verlag:
Tel. +423 237 51 55
Telefon Sportredaktion:
+423 237 51 71

Der Verlag übernimmt für die Inhalte der Anzeigen keine Verantwortung.